Este buque es una reliquia histórica.

Lleva el nombre de uno de los últimos incas, Huáscar, y es el segundo blindado más antiguo del mundo que todavía está a flote.

Pero esta no es la razón que nos ha traído hasta aquí, Talcahuano, en el sur de Chile a contarles la historia del monitor Huáscar.

Pese tener más de 150 años, este barco aún despierta pasiones.

El Huáscar se hizo famoso durante la guerra del Pacífico en la que Perú y Bolivia se enfrentaron a Chile.

La misma en la que Bolivia perdió su acceso al mar.

Pero volviendo al Huáscar, el barco empezó la guerra con bandera peruana y la acabo con bandera chilena.

Ahora es un museo.

Aunque en Perú de vez en cuando todavía se oyen voces que piden a Chile que lo

devuelva y hasta algún pedido un poco más drástico.

Siendo digamos el barco más histórico, de más valor para todos los peruanos, creo que sería importante que ojalá el gobierno chileno pueda autorizar la salida del barco y se pueda resolver acá en el Perú.

Debería hacerse una ceremonia en la frontera y hundir el Huáscar.

Pero, ¿qué pasó en el Huáscar que aún resuena en Chile y en Perú?

El Huáscar para Chile es un símbolo muy importante ya que fue el lugar donde nuestro héroe máximo, Arturo Prat, cayó durante el desarrollo del combate naval de Iquique.

Arturo Prat fue un marino y abogado que con sólo 31 años acabó al mando de la corbeta "Esmeralda" en el combate naval Iquique.

La Esmeralda intentaba bloquear el entonces puerto peruano de Iquique.

Pero quedó atrapada entre el fuego del Huáscar y el que provenía de la costa.

Sin muchas opciones, Prat arengó a su tripulación para que abordara el Huáscar.

Él fue uno de los primeros, pero murió de un tiro en la cabeza tras saltar a la cubierta.

Hoy en ella se recuerda el lugar donde cayó.

Pero, y aquí se complica la cosa, no sólo los chilenos perdieron a un héroe a bordo del Huáscar.

Miguel Grau, sin duda, es el héroe nacional más importante de la época republicana.

Las cartas que escribe a su familia, a su esposa, anuncian su muerte pero él no rehuye el

combate.

Protege a los náufragos.

Respeta la propiedad del vencido pese a no estar obligado por las leyes de la guerra.

Él recoge las prendas íntimas de su adversario, el capitán Prat, y las envía a su viuda.

Por acciones como esta, a Grau se le comenzó a llamar el caballero de los mares.

Fue el último comandante peruano del Huáscar.

A él le dieron una misión, a él le dieron una tarea.

Que era tratar de infringir el máximo daño a la escuadra chilena.

Este buque era el principal escollo que tenía la marina de Chile.

Impedía que los soldados pudieran desembarcar en territorio adversario.

Poéticamente le dicen correrías del Huáscar.

Pero estas correrías son en realidad planes de operaciones.

Vaya usted y ataque Antofagasta de sorpresa.

Porque los buques enemigos están con mejor artillería.

Entonces usted tiene que atacarlos de noche, de sorpresa.

Así fue hasta el 8 de octubre de 1879, a seis meses de iniciada la guerra.

Aquel día pasó a la historia como el combate de Angamos, en el que Chile capturó el Huáscar frente a las costas de Antofagasta.

Miguel Grau fue alcanzado por una granada.

Sus últimos restos no volvieron a Perú hasta ocho décadas después.

El Huáscar se dejó como una especie de santuario.

De hecho, tenemos la Virgen del Carmen acá y también la Virgen de la Merced de Perú.

Tan relevante para Chile como para Perú.

El Huáscar es el segundo museo más visitado de Chile.

Más de 150.000 personas vienen cada año a verlo.

Los visitantes entran por esta escalera y llegan hasta esta sala donde la tripulación comía de día y de noche dormían en estos coys que montaban ellos mismos.

No estoy de acuerdo con que regrese al Perú.

Porque nosotros acá ya lo tenemos instalado, cierto, hace muchos años acá en Talcahuano.

Pudiera ser que vengan a verlo, a participar, a conocer parte de su historia también.

Es algo de Chile que se ganó, que significó el sufrimiento de muchas familias, de muchas personas.

Incluso de nuestro pueblo, hubo gente que participó en esta guerra del Pacífico.

140 años después, Chile quiere que este barco sea un símbolo de amistad y respeto entre los dos países.

Aunque para muchos en Perú sigue siendo el trofeo de una guerra perdida.

Este buque es una reliquia histórica.

1. buque

m.n. ship

1. reliquia

f.n. relic, heirloom

Lleva el nombre de uno de los últimos incas, Huáscar, y es el segundo blindado más antiguo del mundo que todavía está a flote.

1. llevar

tr. llevar las maletas al dormitorio------------take sth to sp

tr. el guía llevar a alguien por toda la ciudad----------take sb around

tr. alguien llevar dos meses en Madrid-------------spend some time

tr. alguien llevar a alguien a la ruina-------------sb lead sb to

tr. alguien llevar el vestido--------------------sb wear sth

tr. alguien llevar gerundio--------------------sb have done sth

tr. alguien A llevar cinco años a alguien B---------------A is older than B by

llevarse

reciprocal verb. get along with each other

1. blindar

tr. provide sb with emotional, social or other defences.

1. flote

m.n. floating

estar a flote

Pero esta no es la razón que nos ha traído hasta aquí, Talcahuano, en el sur

de Chile a contarles la historia del monitor Huáscar.

1. traer

tr. traer algo----------------bring sth

tr. el periódico traer una foto----------------the newspaper public a photo

tr. traer algo a alguien---------------pass sb sth

traerse

prnl. ¿qué se traerá?-------what is going on?

Pese tener más de 150 años, este barco aún despierta pasiones.

1. pese infinitivo-------------despite
2. pese a noun-----------------despite of
3. pese a todo----------------despite of everything
4. pesar

tr. pesar algo---------------------weigh sth

tr. ¿Cuántas toneladas pesa la carga?

intr. infinitivo pesar a alguien-------------doing make sb feel regretful

intr. algo A pesar mucho en algo B------------A influences B very much

m.n. regret

pesarse

prnl. weigh oneself.

1. despertar

intr. alguien despertar p.p----------------sb wake up adj.

intr. alguien despertar gerundio-----------sb wake up doing sth

intr. ¡Despierta!

tr. despertar a alguien

tr. despertar el apetito------------------stimulate, awaken

tr. despertar buenos recuerdos

despertarse

prnl. wake up

El Huáscar se hizo famoso durante la guerra del Pacífico en la que Perú y Bolivia se enfrentaron a Chile.

1. hacerse famoso
2. enfrentar

tr. enfrentar los problemas con buen ánimo-------------face the problems with positive spin

tr. poner los armarios enfrentados-----------------put the closets face to face

tr. enfrentar a alguien--------------bring sb together

intr. algo enfrentar a la plaza----------------sth faces sth

enfrentarse

reciprocal verb. fight each other

prnl. enfrentarse a tu destino

La misma en la que Bolivia perdió su acceso al mar.

Pero volviendo al Huáscar, el barco empezó la guerra con bandera peruana y la acabo con bandera chilena.

Ahora es un museo.

Aunque en Perú de vez en cuando todavía se oyen voces que piden a Chile que lo

devuelva y hasta algún pedido un poco más drástico.

Siendo digamos el barco más histórico, de más valor para todos los peruanos, creo que sería importante que ojalá el gobierno chileno pueda autorizar la salida del barco y se pueda resolver acá en el Perú.

1. siendo el barco más histórico----------being the ship
2. de más valor para alguien-------------of more value to sb
3. resolver

tr. resolver el acertijo------------solve the puzzle

tr. resolver infinitivo-------------decide to do sth

tr. resolver el partido----------------settle the match

resolverse

prnl. decide, make up your mind

Debería hacerse una ceremonia en la frontera y hundir el Huáscar.

1. hundir

tr. hundir algo----------sink sth, bury sth

tr. hundir un tramo de la carretera--------------dent a stretch in the highway

tr. hundir a alguien en la desolación------------sink sb into despair

tr. hundir a su rival--------------beat sb

tr. hundir a la empresa-----------------destroy the firm

Pero, ¿qué pasó en el Huáscar que aún resuena en Chile y en Perú?

1. resonar

intr. echo

El Huáscar para Chile es un símbolo muy importante ya que fue el lugar donde

nuestro héroe máximo, Arturo Prat, cayó durante el desarrollo del combate naval de Iquique.

Arturo Prat fue un marino y abogado que con sólo 31 años acabó al mando de la corbeta "Esmeralda" en el combate naval Iquique.

1. corbeta

f.n. corvette

1. acabar al mando de algo------------end up comanding sth

La Esmeralda intentaba bloquear el entonces puerto peruano de Iquique.

1. bloquear

tr. algo bloquear la salida-----------------block sth

tr. bloquear los servidores----------------crash the servers

tr. bloquear la ciudad---------------blockade the city

bloquearse

prnl. alguien bloquearse--------mental block

Pero quedó atrapada entre el fuego del Huáscar y el que provenía de la costa.

1. provenir

intr. algo provenir de alguno lugar----------come from

Sin muchas opciones, Prat arengó a su tripulación para que abordara el Huáscar.

1. arengar

tr. arengar a alguien--------bring sb together

1. tripulación

f.n. crew

1. abordar

tr. address, tackle, deal with

tr. abordar el avión or la buque-----------------get on a plane or a ship

Él fue uno de los primeros, pero murió de un tiro en la cabeza tras saltar a la

cubierta.

1. tiro

n.m. shot, gunshot

2. cubierta---------------deck, roof, tire

Hoy en ella se recuerda el lugar donde cayó. Pero, y aquí se complica

la cosa, no sólo los chilenos perdieron a un héroe a bordo del Huáscar.

1. a bordo de algo-------------on board of sth

Miguel Grau, sin duda, es el héroe nacional más importante de la época republicana.

Las cartas que escribe a su familia, a su esposa, anuncian su muerte pero él no rehuye el combate.

1. rehuir

tr. avoid

Protege a los náufragos.

1. náufrago---------------survivor

Respeta la propiedad del vencido pese a no estar obligado por las leyes de la guerra.

1. propiedad

f.n. property

1. vencido

adj. defeated

1. vencer

tr beat, defeat

intr. alguien vencer en algo--------------win sth

intr. expire

Él recoge las prendas íntimas de su adversario, el capitán Prat, y las envía a su viuda.

1. recoger

tr. pick up sth, gather up sth

tr. recoger el coche del taller---------------pick the car up from the garage

tr. recoger las velas--------------roll up the sails

tr. recoger el pelo ---------------tie up the hair

tr. recoger las manzanas----------harvest the Apples

recogerse

prnl. go home

1. prenda

f.n. garment

f.n. security, pledge, colateral------------抵押

f.n. token

1. íntimo

adj. private, personal

adj. close, intimate

1. adversario

adj. opposing, rival

m.n. adversary, opponent

1. viuda

f.n. widow

Por acciones como esta, a Grau se le comenzó a llamar el caballero de los mares.

1. Grau se llama el caballero de los mares.
2. Grau se comenzó a llamar el caballero de los mares
3. Grau se le comenzó a llamar el caballero de los mares
4. se comenzó a llamar
5. llamar el caballero de los mares a Grau
6. A Grau le llamar el caballero de los mares

Fue el último comandante peruano del Huáscar.

A él le dieron una misión, a él le dieron una tarea.

1. tarea

f.n. job, task

Que era tratar de infringir el máximo daño a la escuadra chilena.

1. infringe

tr. infringe, transgress(actively break the term of sth, act so as to limito r undermine sth)

1. escuadra

f.n. triangle(painting)

f.n. a fleet of ships

Este buque era el principal escollo que tenía la marina de Chile.

1. escollo

m.n. obstacle

Impedía que los soldados pudieran desembarcar en territorio adversario.

1. impedir

tr. impedir algo--------prevent sth

impedir que subjuntivo

1. desembarcar

tr. desembarcar algo---------unload sth

intr. alguien desembarcar --------------disembark

desembarcarse

prnl. alguien desembarcarse-------------disembark

1. embarcar

tr. embarcar algo---------load sth

intr. alguien embarcar ----------get aboard

embarcar en algo

tr. embarcar a alguien en algo-----------get sb involved in sth

embarcarse

prnl. get aboard

embarcarse en algo

prnl. alguien embarcarse en algo-------------sb get involved in sth

1. adversario

adj. opposing, rival

m.n. adversary, opponent

Poéticamente le dicen correrías del Huáscar.

1. poéticamente

adj. poetic

f.n. poetics

Pero estas correrías son en realidad planes de operaciones.

1. correría

f.n. raid(a sudden attack on an enemy by troops), incursion(an invasion or attack, especially a sudden one), invasión,

f.n. adventure, escapade(an act or incident involving excitement, or adventure)

Vaya usted y ataque Antofagasta de sorpresa.

1. Antofagasta

is a port city in northern Chile, about 1100 kilometers north of Santiago. Antofagasta is the capital of Antofagasta Province and Antofagasta Region

Porque los buques enemigos están con mejor artillería.

1. artillería

f.n. artillery(large-caliber guns used in warfare on land, or the military detachment, branch of the armed forces that uses large-caliber guns)

Entonces usted tiene que atacarlos de noche, de sorpresa.

Así fue hasta el 8 de octubre de 1879, a seis meses después de que comenzara la guerra.

Aquel día pasó a la historia como el combate de Angamos, en el que Chile capturó el Huáscar frente a las costas de Antofagasta.

1. capturar

tr. capturar algo---------capture sth (take into one´s possession or control by force)

tr. capturar a alguien-------arrest sb

tr. capturar este paisaje---------record or express accurately in words or pictures

1. frente a algo-------------in front of

Miguel Grau fue alcanzado por una granada.

1. granada

f.n. pomegranate(石榴), grenade(a small bomb thrown by hand or lauchend mechanically)

adj. mature

1. alcanzar

tr. alcanzar algo------------reach sth

intr. algo alcanzar para infinitivo---------be enough

tr. alcanzar a alguien---------------catch up with sb

tr. alcanzar sus metas------------------achieve sth

tr. alcanzar a todas las capas sociales---------affect all levels of society

Sus últimos restos no volvieron a Perú hasta ocho décadas después.

El Huáscar se dejó como una especie de santuario.

1. santuario

m.n. shrine(a place regarded as holy because of its association with a divinity or a sacred person or relic), sanctuary(a holy place, a temple or church, a nature reserve, a place of refuge )

De hecho, tenemos la Virgen del Carmen acá y también la Virgen de la Merced

de Perú.

Tan relevante para Chile como para Perú.

1. relevante

adj. important, outstanding

adj. relevant

El Huáscar es el segundo museo más visitado de Chile.

Más de 150.000 personas vienen cada año a verlo.

Los visitantes entran por esta escalera y llegan hasta esta sala donde la

tripulación comía de día y de noche dormían en estos coys que montaban

ellos mismos.

1. coy

m.n. hammock(a bed made of canvas or of rope mesh and suspended by cords at the ends)

No estoy de acuerdo con que regrese al Perú.

1. regresar

intr. alguien regresar a su pueblo-----------go back to some place

tr. regresar algo a alguien-------------give sth back to sb

Porque nosotros acá ya lo tenemos instalado, cierto, hace muchos años acá

en Talcahuano.

1. instalar

tr. instalar a alguien en la habitación--------------settle sb in some place

tr. instalar la lavadora----------------------install the washer

instalarse

prnl. alguien instalarse en algún lugar--------------settle down in some place

Pudiera ser que vengan a verlo, a participar, a conocer parte de su

historia también.

Es algo de Chile que se ganó, que significó el sufrimiento de

muchas familias, de muchas personas.

1. ganar

tr. ganar el primer premio---------------win the lottery jackpot

tr. ganar mucho dinero----------------earn a lot of money

tr. ganar el partido----------------------win the match

intr. algo ganar mucho con las cortinas nuevas--------sth have improved because of the

ganarse

prnl. alguien ganarse algo --------------sb deserve sth

prnl. alguien ganarse algo----------------sb win sth, earn sth

Incluso de nuestro pueblo, hubo gente que participó en esta guerra del Pacífico.

1. pueblo

m.n. village

140 años después, Chile quiere que este barco sea un símbolo de amistad y respeto entre los dos países.

Aunque para muchos en Perú sigue siendo el trofeo de una guerra perdida.

1. trofeo

m.n. trophy, award